

## Stage 6 Background Speakers Syllabus Resources Indonesian

The new Background Speakers syllabus may be implemented with minimal variation in the resources currently used, though additional items may be added as theme-specific items are identified or developed. The following list has been developed by practising teachers of Indonesian in the light of the new syllabus. A list of general resources has been provided and, where appropriate, resources have also been listed under themes.

The list is not definitive and is provided for guidance only.

### GENERAL RESOURCES

- **Dictionaries**

*Kamus Besar Bahasa Indonesia* tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, 2nd edn, Jakarta, Balai Pustaka, 1994.

Echols, JM & Shadily, H, *Kamus Inggris Indonesia*, 3rd edn, Gramedia, Jakarta, 1989.

Echols, JM & Shadily, H, *Kamus Indonesia Inggris*, 3rd edn, Gramedia, Jakarta, 1989.

- **Grammar/Usage**

Sneddon, J, *Indonesian Reference Grammar*, Tata Bahasa Baku, Allen and Unwin, 1996.

- **Newspapers**

*Kompas*, Indonesian daily newspaper <http://www.kompas.com>

*Republika Online* <http://www.republika.co.id>

*Media Indonesia Online* <http://www.rad.net.id/online/mediaind>

*Water Aquila*, Indonesian newspaper published in Sydney and distributed free Australia wide, PO Box 161, Enfield, NSW, 2136. Ph (02) 9560 8510, email [warta@ram.net.au](mailto:warta@ram.net.au)

*Berita Nusantara*, Indonesian-Australian Community Newspaper and distributed free in Sydney, 68 Cherokee Ave, Greenfield Park, NSW, 2176. Ph (02) 9610 1995, email [brtnusa@aic.net.au](mailto:brtnusa@aic.net.au)

*Indopos*, Indonesian newspaper distributed free in Sydney and available in local Asian supermarkets

Note – if no other indication given, Australian publications in Indonesian are often available in Asian grocery stores and selected Indonesian restaurants.

- **Magazines/Periodicals**

*Tempo*, Indonesian current affairs periodical, which is also available on Internet at <http://www.temp.com>

*Forum Keadilan*, Indonesian current affairs periodical

*Gadis*, Indonesian periodical for teenage girls

*Hai!*, Indonesian periodical for teenage boys

*Femina*, Indonesian periodical on women's and general social issues

Note – the above are available through Nusantara bookshop.

*Travel Indonesia*, monthly publication in English, available by subscription or through Garuda Indonesia Airways, PO Box 3561, Jakarta, 10710. Ph (62) 21380 5555 Ext.76006, Fax (62) 21384 6143

*Gamelan*, Indonesian monthly magazine distributed free or by subscription. Harbours Edge, Suite 65, 1–5 Harwood Street, Darling Harbour, NSW, 2009. Ph (02) 9571 8484, email [indooz@ihug.com.au](mailto:indooz@ihug.com.au)

*Inside Indonesia*, Australian magazine on current issues in Indonesia (English/Indonesian), PO Box 1326, Collingwood, Victoria, 3066.

- **Audio – Singers/Songs/Cassettes/Radio**

- **Radio Broadcast**

Radio SBS Indonesian Broadcasts on 97.7FM. Tuesdays 2.00–3.00pm and repeated Thursdays 10.00–11.00pm and Fridays 2.00–3.00pm

- **Recorded Dramas**

*Obrolan*, Radio Sanggar Prathivi, Jakarta Larc, University of Western Sydney, Macarthur, PO Box 555, Cambletown, NSW, 2560.

- **Visual – Films/Videos/TV**

Television Broadcast: *Siaran Berita*, TVR1-SBS, daily Indonesian news broadcast Monday–Saturday 11.00–11.30am.

Website of Indonesian films, National Library of Australia screen studies:

<http://www.nla.gov.au/2/film/indones.html>

Collection of Interviews with well-known Indonesians on a variety of contemporary issues: *Wawancara*, available from UNSW Dept of Indonesian and Chinese.

- **Websites**

*Panji Koming*, a collection of cartoons:

<http://weber.u.washington.edu:80/~andrec/panjikoming.html>

*Kompas*, interesting political snippets from the Indonesian press, postings by dissident groups, unofficial media, students' groups etc:

<http://www.kompas.com>

*Tempo*, interesting political snippets from the Indonesian press, postings by dissident groups, unofficial media, students' groups etc:

<http://www.tempo.com>

*TV, News and Radio*:

<http://www.tuns.ca/~gosalp/media.html>

*Bimasakti*, Indonesian links:

<http://www.bimasakti.com/>

*Indosoft*, information on Indonesia, homepages, links and bookshop:

<http://www.indosoft.co.id/>

*Foreign Correspondent*, ABC Television:

<http://www.abc.net.au/foreign>

*Four Corners*, ABC Television:

<http://www.abc.net.au/4corners>

- **Community Associations/Foundations/Embassies etc**

*PPIA NSW Branch*, Perhimpunan Pelajar Indonesia-Australia (Association of Indonesian-Australian Students). The address is available from the Indonesian Consulate, Sydney.

PI, Perhimpunan Indonesia (Indonesian Association). President: J. Sumaryono, 41 Lucinda Ave, Eastwood, NSW, 2122.

ILTA (Indonesian Language Teachers Association). Contact via the Indonesian consultant at Curriculum Directorate, 3 Smalls Rd, Ryde, NSW, 2122.

Consulate General of the Republic of Indonesia, Maroubra, NSW, 2035.

Ph (02) 9344 9933

## THEMATIC RESOURCES

### 1. THE INDIVIDUAL AND THE COMMUNITY

- **Print materials – novels/short stories/poetry etc**

#### **Dramas**

*Heryanto, Ariel, Yongkie*, available from the Open High School.

Riantiarno, N, *Semar Gugat Yayasan Bentang Budaya*, Yogyakarta, 1995.

#### **Short Stories**

Soethama, Gde, Aryantha, 'Kubur Wayan Tangu' in *Bali: So Many Faces*, selected and annotated by Vern Cork, NLLIA/LARC UMS Macarthur, 1996.

Kuntowijoyo, 'Dilarang mencintai bunga-bunga' in *Cerita Pendek Indonesia IV*, Gramedia, Jakarta, 1986.

Chudori, Leila S, *Malam Terakhir*, Pustaka Utama Grafiti, Jakarta, 1989.

#### **Novel**

Anggraeni, Dewi, *Journeys through Shadows*, Indra Publishing, Briar Hill, Victoria, 1988. (Text is in English.)

#### **Poems**

Rosidi, Ajip, 'Pernyataan' in *Cari Muatan 4*, Kumpulan Sajek

Mohamad, Goenawan, 'Ranjang Pengantin Copenhagen' in *Contemporary Indonesian Poetry*, Harry Aveling (ed/trans), University of Queensland Press, St Lucia, Queensland, 1975.

Sukanta, Putu Oka, *Salam Greetings*, von der Borch, Rosslyn (trans), Inkultra Foundation Inc, Jakarta, 1985.

- **Newspapers**

See General Resources

- **Magazines/Periodicals**

See General Resources

- **Audio – Singers/Songs/Cassettes/Radio**

#### **Recorded Dramas**

Radio Sanggar Prathivi, Jakarta Larc, University of Western Sydney, Macarthur, PO Box 555, Campbelltown, NSW, 2560.

*Obrolan*, 4 cassettes containing 24 x 15 min programs

*Pembanyunan dan Pelayan Masyarakat*, 6 cassettes containing 24 x 15 min programs.

- **Visual – Films/Videos/TV**

**Feature Films**

*Windy Meadows of the Savannah* (subtitled version SBS Television).

*Lagu Untuk Seruni* (subtitled version SBS Television).

**Documentary**

*Silk and Steel*, (English with some Indonesian), 60 min, ABC Broadcasting, 1996, (including segment on Moslem education for girls).

- **Websites**

See General Resources

## 2. YOUTH CULTURE

- **Print materials – novels/short stories/poetry etc**

**Poems**

Rendra, WS, ‘Sajak Gadis dan Majikan’ and ‘Sajak Anak Muda’ in *State of Emergency*, translated by Harry Aveling, Wild and Woolley, Sydney and Los Angeles, 1980.

Ismail, Taufiq, ‘Seorang tukang rambutan pada isterinya’ in *Di Serambi: a bilingual anthology of modern Indonesian poetry*, edited and translated by Iem Brown, CVP, Melbourne, 1995.

**Short Stories**

Wijaya, Puta, ‘Was’, ‘Binatang’ and ‘Remaja’ in *Zig Zag: Kumpulan Cerpen*, PT Pustaka Firdaus, Jakarta, 1996.

Poyk, Gerson, ‘Matias Akankari’ in *Menagerie*, 1st edn, John H McGlynn, The Lontar Foundation, Jakarta, 1992. (Text in English)

Wijaya, Putu, ‘Los’ in *Gres*, PN Balai Pustaka, Jakarta, 1982.

Marselli, ‘Becaak!’ in *Cerita Pendek Indonesia IV*, Gramedia, Jakarta, 1986.

Adjidarma, Seno Gumiro, ‘Ngesti Kurowo’ in *Cerita Pendek Indonesia IV*, Gramedia, Jakarta, 1986.

**Novel**

Hilman, *LUPUS* novels, PT Gramedia Pustaka Utama, Jakarta.

- **Newspapers**

See General Resources

- **Magazines/Periodicals**

See General Resources

- **Audio – Singers/Songs/Cassettes/Radio**

**Song**

Fals, Iwan, *Siang Seberang Istana*

### **Radio Dramas**

*Obrolan* series *Keluarga gang Bertanggungjawab*, Radio Sanggar Prathivi, (set of 5 cassettes, 20 x 15 min programs) and *General Muda* (4 cassettes, 8 x \_ hour programs).

*Obrolan* series *General Muda*, Radio Sanggar Prathivi, (set of 4 cassettes, 8 x 30 min programs).

- **Visual – Films/Videos/TV**

#### **Documentary**

*Riding the Tiger (Part 3)*, 60 mins, ABC Broadcasting, 1992. (English with some Indonesian.)

#### **Feature Film**

*Mirage*, Slamet Rahardjo Djarot, 30 mins, SBS broadcasting, 1995. (Indonesian with English Subtitles.)

- **Websites**

See General Resources

### **3. TOURISM IN INDONESIA**

- **Print materials – novels/short stories/poetry etc**

#### **Short Stories**

Wijaya, Putu, 'Opera' in *Protes*

*Cinta Seumur Uisa*

#### **Novel**

Masson, Sophie, *The Tiger*, Angus and Robertson (Harper Collins), Sydney, 1998.

#### **Report**

McCarthy, John, *Are Sweet dreams made of this? Tourism in Bali and Eastern Indonesia*, available from Inside Indonesia, 1994. (Text in English)

- **Newspapers**

See General Resources

- **Magazines/Periodicals**

See General Resources

- **Visual - Films/Videos/TV**

Documentaries

*Done Bali*, SBS Broadcasting, 1993.

*Developing Paradise*, (The Tanah Lot Development), from either Dateline, Four Corners or Foreign Correspondent at [www.abc.net.au/4corners](http://www.abc.net.au/4corners).

- **Websites**

See General Resources

#### 4. THE ENVIRONMENT

- **Print materials – novels/short stories/poetry etc**

**Drama**

Rendra, WS, *Kisah Perjuangan Suku Naga*, 1975 (relevant sections).

**Short Story**

Wijaya, Putu, 'Togog' in *Yel Pustaka Firdaus*, Jakarta, 1996.

**Poems**

Sawitri, Isma, 'Ubud' in *Di Serambi: a bilingual anthology of modern Indonesian poetry*, edited and translated by Iem Brown, Cambridge University Press, Melbourne, 1995.

Mohamed, Goenawan, 'Di Kota itu, kata orang, gerimis telah jadi logam' in *Contemporary Indonesian Poetry*, translated by Harry Aveling, University of Queensland Press, St Lucia, Queensland, 1975.

Soekoso, DM, 'Surabaya I' and 'Surabaya II' in *45 Penyair Indonesia dari negeri Poci 2*. Pustaka Sastra, Jakarta, 1994.

- **Newspapers**

See General Resources

- **Magazines/Periodicals**

See General Resources

- **Audio – Singers/Songs/Cassettes/Radio**

**Songs**

Ebiet, 'Berita kepada kawan' in *20 Lagu Terpopuler Ebiet G, Ade* Vol. 1–10, 1977–1987, Blackboard, Indonesia.

Fals, Iwan, 'Condet' and 'Eseks-eseks Udug-Udug' in *Swami*, Airo Swadaya Stupa Records 1989–1990.

- **Visual – Films/Videos/TV**

Documentaries on ABC and SBS Television over recent years (Dateline, Foreign Correspondent, Four Corners) including selected programs on environmental issues in Indonesia, fires in Kalimantan, logging, pollution, tribal dislocation etc.

- **Websites**

See General Resources

---

This resource list will be regularly updated. Suggestions about additional resources are most welcome and should be forwarded to the Inspector Languages, Curriculum Branch, Office of the Board of Studies.

---